



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Il-Ħames Awla)

tal-25 ta' Jannar 2017*

“Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali — Rikonoxximent reċiproku ta' sentenzi — Deċiżjoni Qafas 2008/909/ĠAI — Kamp ta' applikazzjoni — Artikolu 28 — Dispożizzjoni tranzitorja — Kuncett ta' 'għoti ta' sentenza finali'”

Fil-Kawża C-582/15,

li għandha bħala suġġett talba għal deċiżjoni preliminari taht l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mir-rechtbank Amsterdam (qorti ta' Amsterdam, il-Pajjiżi l-Baxxi), permezz ta' deċiżjoni tat-30 ta' Ottubru 2015, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fil-11 ta' Novembru 2015, fil-proċeduri kriminali kontra

Gerrit van Vemde

fil-preżenza ta':

Openbaar Ministerie,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Il-Ħames Awla),

komposta minn J. L. da Cruz Vilaça, President tal-Awla, A. Tizzano, Viċi President tal-Qorti tal-Ġustizzja, li qed jaġixxi bħala Imħallf tal-Ħames Awla, M. Berger (Relatur), A. Borg Barthet u F. Biltgen, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: Y. Bot,

Reġistratur: M. Ferreira, Amministratur Prinċipali,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tal-14 ta' Settembru 2016,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

- għal van Vemde, minn P. Souren, avukat,
- għall-Openbaar Ministerie, minn K. van der Schaft u U. Weitzel,
- għall-Gvern Olandiż, minn K. Bulterman u B. Koopman kif ukoll minn J. Langer, bħala aġenti,
- għall-Gvern Awstrijak, minn M. G. Eberhard, bħala aġent,
- għall-Gvern Pollakk, minn B. Majczyna, bħala aġent,

* Lingwa tal-kawża: l-Olandiż.

— għall-Kummissjoni Ewropea, minn R. Troosters u S. Grünheid, bhala agenti,
wara li semgħet il-konkluzjonijiet tal-Avukat Ġenerali, ipprezentati fis-seduta tat-12 ta' Ottubru 2016,
tagħti l-preżenti

Sentenza

- 1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 28(2) tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/909/ĠAI, tas-27 ta' Novembru 2008, dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' sentenzi f'materji kriminali li jimponu pjeni ta' kustodja jew miżuri li jinvolvu ċ-ċaħda tal-libertà bil-għan li jiġu infurzati fl-Unjoni Ewropea (ĠU 2008, L 327, p. 27).
- 2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' procedura dwar l-infurzar, fil-Pajjiżi l-Baxxi, ta' piena ta' prigunierija ta' tliet snin mogħtija mill-hof van beroep Antwerpen (qorti tal-appell ta' Anvers, il-Belġju) kontra Gerrit van Vemde.

Il-kuntest ġuridiku

Id-dritt tal-Unjoni

- 3 L-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni Qafas 2008/909, intitolat "Definizzjonijiet", jipprovdi li:
"Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni Qafas:
a) 'sentenza' għandha tfisser deċiżjoni finali jew ordni tal-qorti ta' l-Istat emittenti li timponi piena fuq persuna fiżika;
b) 'piena' għandha tfisser kwalunkwe piena ta' kustodja jew kwalunkwe miżura li tinvolvi ċaħda tal-libertà imposta għal perijodu ta' żmien limitat jew mhux limitat minħabba reat kriminali abbazi ta' proċedimenti kriminali;
c) 'Stat emittenti' għandha tfisser l-Istat Membru li fih tkun ingħatat sentenza;
d) 'Stat ta' esekuzzjoni' għandha tfisser l-Istat Membru li tiġi trasmessa lilu sentenza għall-fini tar-rikonossiment u l-infurzar tagħha."
- 4 L-Artikolu 3 ta' din id-deċiżjoni qafas, intitolat "Għan u Ambitu", jipprevedi:
"1. L-għan ta' din id-Deċiżjoni Qafas hija li tistabbilixxi r-regoli li taħthom Stat Membru, bil-ħsieb li jiffaċilita r-riabilitazzjoni soċjali tal-persuna sentenzjata, għandu jirrikonossi sentenza u jinforza l-piena.
[...]
3. Din id-Deċiżjoni Qafas għandha tapplika biss għar-rikonossiment ta' sentenzi u l-infurzar ta' pjeni fi hdan it-tifsira ta' din id-Deċiżjoni Qafas. [...]
[...]"

5 Skont l-Artikolu 28 tal-imsemmija Deciżjoni Qafas, intitolat “Dispożizzjoni transitorja”:

“1. Talbiet riċevuti qabel il-5 ta’ Diċembru 2011 għandhom jibqgħu jiġu rregolati skond l-istrumenti legali eżistenti dwar it-trasferiment ta’ persuni sentenzjati. Talbiet li jaslu wara dik id-data għandhom jiġu rregolati minn regoli adottati mill-Istati Membri skond din id-Deciżjoni Qafas.

2. Madankollu, kwalunkwe Stat Membru jista’, fl-adozzjoni ta’ din id-Deciżjoni Qafas, jagħmel dikjarazzjoni fejn jindika li, f’każijiet fejn is-sentenza finali tkun għet mogħtija qabel id-data li tispeċifika, bħala Stat emittenti u ta’ eżekuzzjoni, hu jkompli japplika l-istrumenti legali eżistenti dwar it-trasferiment ta’ persuni sentenzjati applikabbli qabel il-5 ta’ Diċembru 2011. Jekk issir tali dikjarazzjoni, dawk l-istrumenti għandhom japplikaw f’tali każijiet fir-rigward ta’ l-Istati Membri l-oħra kollha irrispettivament minn jekk ikunux għamli l-istess dikjarazzjoni jew le. Id-data in kwistjoni ma tistax tkun aktar tard mill-5 ta’ Diċembru 2011. Id-dikjarazzjoni msemmija għandha tiġi ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali ta’ l-Unjoni Ewropea. Tista’ tiġi rtirata fi kwalunkwe hin.”

6 Fuq il-bażi tal-Artikolu 28(2) tad-Deciżjoni Qafas 2008/909, ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi għamel id-dikjarazzjoni li ġejja (ĠU 2009, L 265, p. 41):

“F’konformità mal-Artikolu 28(2), l-Olanda b’dan tiddikjara li, f’każijiet fejn is-sentenza finali nharġet fi żmien tliet snin wara d-data meta d-Deciżjoni Qafas tkun daħlet fis-seħħ, l-Olanda ser, bħala Stat emittenti u ta’ eżekuzzjoni, tkompli tapplika l-istrumenti legali dwar it-trasferiment ta’ persuni s-sentenzjati applikabbli qabel din id-Deciżjoni Qafas.”

Id-dritt tal-Pajjiżi l-Baxxi

7 L-Artikolu 2:11 tal-Wet wederzijdse erkenning en tenuitvoerlegging vrijheidsbenemende en voorwaardelijke sancties (liġi dwar ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni reċiproka ta’ kundanni għal sanzjonijiet ta’ prigunerija sospiżi jew mhux sospiżi, iktar ‘il quddiem il-“WETS”), li jimplementa d-Deciżjoni Qafas 2008/909, jipprovdi:

“1. [Il-]Ministru [tas-Sigurtà u l-Ġustizzja] għandu jibgħat id-deċiżjoni ġudizzjarja [...] lill-Avukat Ġenerali tal-Uffiċċju tal-Prosekuzzjoni fi hdan il-Qorti tal-Appell.

2. L-Avukat Ġenerali għandu jippreżenta immedjatament id-deċiżjoni ġudizzjarja [...] lill-awla speċjalizzata tal-Qorti tal-Appell ta’ Arnhem-Leeuwarden [(il-Pajjiżi l-Baxxi)] [...]”

8 Skont l-Artikolu 2:12 tal-WETS, il-Ministru tas-Sigurtà u l-Ġustizzja jiddeċiedi dwar ir-rikonoxximent ta’ deċiżjoni ġudizzjarja ta’ Stat Membru ieħor billi jieħu inkunsiderazzjoni l-evalwazzjoni tal-awla speċjalizzata tal-Qorti tal-Appell ta’ Arnhem-Leeuwarden.

9 Skont l-Artikolu 5:2 tal-WETS:

“1. Il-[WETS] tissostitwixxi l-Wet overdracht tenuitvoerlegging strafvonnissen [(liġi dwar it-trasferiment tal-eżekuzzjoni ta’ sentenzi f’materji kriminali)] fir-relazzjonijiet ma’ Stati Membri tal-Unjoni Ewropea.

[...]

3. Il-[WETS] ma tapplikax għad-deċiżjonijiet ġudizzjarji [...] li saru *res judicata* qabel il-5 ta’ Diċembru 2011.

[...]”

- 10 L-Artikolu 2 tal-liġi dwar it-trasferiment tal-eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji kriminali jipprovdi li “[l-]eżekuzzjoni fil-Pajjiżi l-Baxxi ta' deċiżjonijiet ġudizzjarji barranin issehh biss abbażi ta' konvenzjoni”.
- 11 L-Artikolu 31(1) ta' din il-liġi jipprovdi li, “[m]eta tikkunsidra ammissibbli l-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni ġudizzjarja barranija, ir-[rechtbank Amsterdam (qorti ta' Amsterdam, il-Pajjiżi l-Baxxi)] għandha tagħti l-awtorizzazzjoni u fl-osservanza ta' dak li tipprovdi l-konvenzjoni applikabbli f'dan ir-rigward, tiddiċiedi dwar il-piena jew il-miżura li giet stabbilita għar-reat korrispondenti fid-dritt Olandiż”.

Il-kawża prinċipali u d-domanda preliminari

- 12 Il-persuna inkwistjoni fil-kawża prinċipali, G. van Vemde, ġie arrestat fil-Pajjiżi l-Baxxi, fis-27 ta' Ottubru 2009, abbażi ta' mandat ta' arrest Ewropew maħruġ mill-awtoritajiet ġudizzjarji Belġjani għall-finijiet ta' proċeduri kriminali fil-Belġju. Wara li nġhatat f'idejn dawn l-awtoritajiet, l-imsemmija persuna tqiegħdet taht detenzjoni qabel ma giet illiberata taht garanzija matul proċeduri kriminali mibdija f'dan l-Istat. Madankollu, qabel ma nġhatat is-sentenza, din il-persuna marret lura lejn il-Pajjiżi l-Baxxi, bil-mezzi tagħha stess.
- 13 Permezz ta' sentenza tat-28 ta' Frar 2011, il-hof van beroep Antwerpen (qorti tal-appell ta' Anvers) ikkundannat lil G. van Vemde għal tliet snin priġunerija. Din is-sentenza saret *res judicata* fis-6 ta' Diċembru 2011 wara deċiżjoni tal-Hof van Cassatie (qorti ta' kassazzjoni, il-Belġju), mogħtija fl-istess jum, li permezz tagħha din il-qorti ċaħdet l-appell ta' kassazzjoni mill-imsemmija sentenza.
- 14 Fit-23 ta' Lulju 2013, l-awtoritajiet Belġjani talbu lir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi jipproċedi bl-eżekuzzjoni tal-piena ta' priġunerija mogħtija mill-hof van beroep Antwerpen (qorti tal-appell ta' Anvers). Permezz ta' rikors tal-10 ta' Ottubru 2013, il-procureur du Roi (prosekutur pubbliku, il-Belġju) talab lill-qorti tar-rinviju tawtorizza l-eżekuzzjoni ta' din il-piena.
- 15 Adita b'din it-talba, l-imsemmija qorti tistaqsi dwar jekk id-dispożizzjonijiet nazzjonali li jimplementaw id-Deciżjoni Qafas 2008/909, jiġifieri l-WETS, humiex applikabbli għall-kawża prinċipali.
- 16 Minn naħa, skont il-qorti tar-rinviju, *prima facie*, ir-risposta għal din id-domanda għandha tkun fl-affermattiv, peress li mill-Artikolu 5:2(3) tal-WETS jirriżulta li din tapplika għal deċiżjonijiet ġudizzjarji li saru *res judicata* mill-5 ta' Diċembru 2011 u li, f'dan il-każ inezami, is-sentenza tal-hof van beroep Antwerpen (qorti tal-appell ta' Anvers) saret *res judicata* wara din id-data, jiġifieri fis-6 ta' Diċembru 2011.
- 17 Madankollu, min-naħa l-oħra, il-qorti tar-rinviju għandha dubji dwar l-interpretazzjoni ta' din il-liġi, b'teħid inkunsiderazzjoni tal-Artikolu 28 tad-Deciżjoni Qafas 2008/909.
- 18 Il-qorti tar-rinviju tfakkar, f'dan ir-rigward, li għalkemm skont l-Artikolu 28(1) tad-Deciżjoni Qafas 2008/909, it-talbiet għar-rikonossiment ta' sentenza u l-eżekuzzjoni ta' kundanna mogħtija wara l-5 ta' Diċembru 2011 huma rregolati mir-regoli adottati mill-Istati Membri b'implementazzjoni ta' din id-deċiżjoni qafas, l-Artikolu 28(2), tal-imsemmija deċiżjoni qafas essenzjalment jipprevedi li kull Stat Membru jista' jagħmel dikjarazzjoni fis-sens li, għal dak li jikkonċerna s-sentenzi *res judicata* “mogħtija” qabel id-data indikata mill-istess Stat, huwa ser ikompli japplika l-istrumenti legali applikabbli qabel din id-data. Ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi għamel tali dikjarazzjoni.
- 19 Skont il-qorti tar-rinviju, fil-każ li l-Artikolu 28(2) tad-Deciżjoni Qafas 2008/909 għandu jiġi interpretat fis-sens li huwa jkopri s-sentenzi mogħtija qabel id-data indikata mill-Istat Membru, indipendentement mill-mument li huma jkunu saru *res judicata*, ir-regola tranzitorja li tinsab fl-Artikolu 5:2(3) tal-WETS għandha tinqara, skont il-prinċipju ta' interpretazzjoni konformi, bħala li teskludi l-applikazzjoni tal-WETS għad-deċiżjonijiet ġudizzjarji mogħtija qabel il-5 ta' Diċembru 2011. Minn dan jirriżulta,

fir-rigward tal-kawża prinċipali, li l-WETS ma tapplikax għall-kawża prinċipali peress li s-sentenza tal-hof van beroep Antwerpen (qorti tal-appell ta' Anvers) ingħatat fit-28 ta' Frar 2011 u li, għaldaqstant, il-qorti tar-rinviju għandha l-kompetenza tiddeċiedi dwar it-talba magħmula mill-awtoritajiet Belġjani.

20 Jekk, bil-kontra, l-Artikolu 28(2) tal-imsemmija deċiżjoni qafas għandu jiġi interpretat fis-sens li jkopri s-sentenzi li saru *res judicata* qabel id-data indikata mill-Istati Membri, il-qorti tar-rinviju tosserva li, fuq il-bażi tad-dispożizzjonijiet tal-WETS, hija ma għandhiex kompetenza sabiex tiddeċiedi dwar l-imsemmija talba.

21 F'dawn iċ-ċirkustanzi, ir-rechtbank Amsterdam (qorti ta' Amsterdam) iddeċidiet li tissospendi l-proċedura quddiemha u li tagħmel lill-Qorti tal-Ġustizzja d-domanda preliminari li ġejja:

“L-ewwel sentenza tal-Artikolu 28(2) tad-Deciżjoni Qafas 2008/909/ĠAI għandha tiġi interpretata fis-sens li d-dikjarazzjoni li hemm imsemmija fiha tista' tirrigwarda biss id-deċiżjonijiet mogħtija qabel il-5 ta' Diċembru 2011, indipendentement mid-data li fiha dawn id-deċiżjonijiet jkunu saru *res judicata*, jew għandha tiġi interpretata fis-sens li d-dikjarazzjoni tista' tirrigwarda biss id-deċiżjonijiet li jkunu saru *res judicata* qabel il-5 ta' Diċembru 2011?”

Fuq id-domanda preliminari

22 Permezz tad-domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-ewwel sentenza tal-Artikolu 28(2) tad-Deciżjoni Qafas 2008/909 għandhiex tiġi interpretata fis-sens li tkopri s-sentenzi mogħtija qabel id-data indikata mill-Istat Membru kkonċernat, fejn din id-data ma tistax tkun wara l-5 ta' Diċembru 2011, jew jekk għandhiex tiġi interpretata fis-sens li tkopri biss is-sentenzi li jkunu saru *res judicata* qabel l-imsemmija data.

23 Sabiex tingħata deċiżjoni dwar din id-domanda, għandu qabel kollox jifakkar li l-Artikolu 1(a) tad-Deciżjoni Qafas 2008/909 jiddefinixxi “sentenza” bħala deċiżjoni finali jew ordni tal-qorti tal-Istat emittenti li timponi piena fuq persuna fiżika. Skont l-Artikolu 3(1) tagħha, din id-deċiżjoni qafas għandha l-għan li tistabbilixxi r-regoli li jippermettu lil Stat Membru, sabiex tiġi ffaċilitata r-riabilitazzjoni soċjali tal-persuna kkundannata, jirrikonoxxi sentenza u jeżegwixxi l-piena. Skont l-Artikolu 3(3) tal-imsemmija deċiżjoni qafas, din tapplika biss għar-rikonoxximent ta' sentenzi u għall-eżekuzzjoni ta' pieni fis-sens ta' din l-istess deċiżjoni qafas.

24 Konsegwentement, il-kamp ta' applikazzjoni *ratione materiae* tad-Deciżjoni Qafas 2008/909 huwa limitat biss għal deċiżjonijiet li saru *res judicata*, bl-għan tar-rikonoxximent tagħhom u tal-eżekuzzjoni tagħhom mill-Istat tal-eżekuzzjoni, bl-esklużjoni ta' deċiżjonijiet li huma appellati, bħal, għal dak li jikkonċerna l-proċedura fil-kawża prinċipali, is-sentenza tal-hof van beroep Antwerpen (qorti tal-appell ta' Anvers) tat-28 ta' Frar 2011, li minnha sar appell ta' kassazzjoni quddiem il-Hof van Cassatie (qorti ta' kassazzjoni) u li saret *res judicata* biss wara li din il-qorti tal-aħħar ċaħdet l-appell fis- 6 ta' Diċembru 2011.

25 Sussegwentement, għandu jiġi osservat li, skont ġurisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Ġustizzja, mir-rekwiżiti kemm tal-applikazzjoni uniformi tad-dritt tal-Unjoni kif ukoll mill-prinċipju ta' ugwaljanza jirriżulta li l-kliem ta' dispożizzjoni tad-dritt tal-Unjoni, li ma tagħmel l-ebda riferiment espliċitu għal-liġi tal-Istati Membri bl-iskop li jiġu stabbiliti t-tifsira u l-portata tagħha normalment għandu jingħata interpretazzjoni awtonoma u uniformi fl-Unjoni kollha (sentenza tat-28 ta' Lulju 2016, JZ, C-294/16 PPU, EU:C:2016:610, punt 35 u l-ġurisprudenza ċċitata).

26 Issa, l-Artikolu 1(a) tad-Deciżjoni Qafas 2008/909, li jiddefinixxi l-kunċett ta' “sentenza” bħala li hija deċiżjoni finali ma jinkludi ebda riferiment għad-dritt tal-Istati Membri, b'tali mod li hemm lok li jitqies li dan il-kunċett huwa kunċett awtonomu tad-dritt tal-Unjoni u li għandhu jiġi interpretat

b'mod uniformi fit-territorju ta' din tal-aħħar. Għal dan il-għan, għandu jittiehed inkunsiderazzjoni kemm il-kliem ta' din id-dispożizzjoni, kemm il-kuntest tagħha, kif ukoll l-għanijiet tal-legiżlazzjoni li tiffirma parti minnha (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-28 ta' Lulju 2016, JZ, C-294/16 PPU, EU:C:2016:610, punt 37).

- 27 F'dan ir-rigward, għalkemm il-kliem tal-Artikolu 28(2) tad-Deciżjoni Qafas 2008/909 huwa ambigwu, ir-riferiment magħmul f'din id-dispożizzjoni għal "sentenza finali" huwa pjuttost favur interpretazzjoni fis-sens li l-imsemmija dispożizzjoni tkopri l-aħħar deciżjoni li tingħata fil-kuntest ta' proceduri kriminali u li tirrendi definittiva l-kundanna mogħtija kontra l-persuna kkundannata. Din l-interpretazzjoni hija kkorrorabata mid-definizzjoni ta' "sentenza" li tinsab fl-Artikolu 1(a) ta' din id-deciżjoni qafas. F'dan ir-rigward, il-fatt li kemm dan l-artikolu kif ukoll l-imsemmi Artikolu 28(2) jirreferu għan-natura "finali" tas-sentenza inkwistjoni jenfazizza l-importanza partikolari, għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni tal-aħħar, mogħtija għall-fatt li l-imsemmija sentenza ma tistax tiġi kkontestata u, konsegwentement, għad-data li fiha din issir *res judicata*.
- 28 Barra minn hekk, peress li l-kuncetti ta' "sentenza" u ta' "mogħtija" ta' din is-sentenza, li jinsabu fl-Artikolu 28(2) tad-Deciżjoni Qafas 2008/909, għandhom jiġu interpretati b'mod awtonomu u uniformi fit-territorju tal-Unjoni, il-portata ta' dawn il-kuncetti kif ukoll, għaldaqstant, ta' din id-dispożizzjoni la tista' tiddependi fuq il-proceduri kriminali interni tal-Istat emittenti u lanqas fuq dawk tal-Istat ta' eżekuzzjoni.
- 29 Konsegwentement, interpretazzjoni tal-Artikolu 28(2) tad-Deciżjoni Qafas 2008/909 li tipprovdi li l-applikazzjoni tiegħu tiddependi fuq id-data li fiha sentenza titqies li għet "mogħtija" fis-sens tad-dritt nazzjonali kkoncernat, indipendentement mid-data li fiha din issir finali, għandha tiġi eskluża.
- 30 Fl-aħħar nett, fir-rigward tal-kuntest kif ukoll tal-għanijiet imfittxija mil-legiżlazzjoni li minnha d-dispożizzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali tagħmel parti, għandu jifakkar, bħalma essenzjalment irrileva l-Avukat Ġenerali fil-punti 45 sa 48 tal-konklużjonijiet tiegħu, li l-Artikolu 28(2) tad-Deciżjoni Qafas 2008/909 jikkostitwixxi eċċezzjoni għas-sistema ġenerali sancita mill-Artikolu 28(1) ta' din id-deciżjoni qafas, li jipprovdi li t-talbiet għar-rikonoxximent ta' sentenza u għall-eżekuzzjoni ta' kundanna, riċevuta wara l-5 ta' Diċembru 2011, huma rregolati mir-regoli adottati mill-Istati Membri b'implementazzjoni tal-imsemmija deciżjoni qafas. Bħala eċċezzjoni għal din is-sistema ġenerali, l-ewwel waħda minn dawn id-dispożizzjonijiet għandha tiġi interpretata b'mod strett.
- 31 Billi jiġi limitat in-numru ta' każijiet li jkomplu jaqgħu taħt strumenti legali eżistenti qabel id-dħul fis-seħħ tad-Deciżjoni Qafas 2008/909, u billi jizdiedu, konsegwentement, in-numru ta' każijiet li jistgħu jaqgħu taħt regoli adottati mill-Istati Membri b'implementazzjoni ta' din id-deciżjoni qafas, interpretazzjoni stretta tal-Artikolu 28(2) tal-imsemmija deciżjoni qafas, fis-sens li din id-dispożizzjoni tkopri biss is-sentenzi li saru *res judicata* sa' mhux iktar tard mill-5 ta' Diċembru 2011, hija l-aħjar interpretazzjoni sabiex tiggarrantixxi l-għan li l-imsemmija deciżjoni qafas qed tfittex. Dan l-għan jikkonsisti, hekk kif jirrizulta mill-Artikolu 3(1) tagħha, li l-Istati Membri jkun jistgħu jirrikonoxxu s-sentenzi u jeżegwixxu l-pieni sabiex jiffacilitaw ir-riabilitazzjoni soċjali tal-persuna ssentenzjata.
- 32 Barra minn hekk, il-Gvern Awstrijak u l-Kummissjoni Ewropea qajmu l-kwistjoni tal-validità tad-dikjarazzjoni magħmlua mir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi taħt l-Artikolu 28(2) tad-Deciżjoni Qafas 2008/909 fid-dawl tal-mument meta saret din id-dikjarazzjoni. B'teħid inkunsiderazzjoni tal-interpretazzjoni mogħtija fil-punt preċedenti tas-sentenza preżenti, din il-kwistjoni hija, madankollu, ta' natura ipotetika, peress li d-dispożizzjonijiet interni tal-Pajjiżi l-Baxxi li jimplementaw din id-deciżjoni qafas huma, fi kwalunkwe każ, applikabbli għall-kawża prinċipali. F'dawn iċ-ċirkustanzi, ma huwiex neċessarju li tittiehed pożizzjoni f'dan ir-rigward.
- 33 Minn dak kollu li ntqal, ir-risposta għad-domanda preliminari għandha tkun li l-ewwel sentenza tal-Artikolu 28(2) tad-Deciżjoni Qafas 2008/909 għandha tiġi interpretata fis-sens li tkopri biss is-sentenzi li saru *res judicata* qabel id-data indikata mill-Istat Membru kkoncernat.

Fuq l-ispejjeż

- 34 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Ħames Awla) taqta' u tiddeċiedi:

L-ewwel sentenza tal-Artikolu 28(2) tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/909/ĠAI, tas-27 ta' Novembru 2008, dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' sentenzi f'materji kriminali li jimponu pieni ta' kustodja jew miżuri li jinvolvu ċ-ċaħda tal-libertà bil-għan li jiġu infurzati fl-Unjoni Ewropea, għandha tiġi interpretata fis-sens li tkopri biss is-sentenzi li saru *res judicata* qabel id-data indikata mill-Istat Membru kkonċernat.

Firem